

Eestikeelne väljaanne

## Õigusaktid

49. aastakäik  
22. september 2006

Sisukord

### I Aktid, mille avaldamine on kohustuslik

Komisjoni määrus (EÜ) nr 1386/2006, 21. september 2006, millega kehtestatakse kindlad impordiväärtused, et määrata kindlaks teatava puu- ja köögivilja hind piiril .....	1
Komisjoni määrus (EÜ) nr 1387/2006, 21. september 2006, millega määratakse kindlaks, millises ulatuses võib heaks kiita 2006. aasta septembris esitatud ühenduse ning Bulgaaria ja Rumeenia vahel sõlmitud lepingute kohased litsentsitaotlused teatavate sealihatoodete kohta .....	3
Komisjoni määrus (EÜ) nr 1388/2006, 21. september 2006, millega määratakse kindlaks, millises ulatuses võib heaks kiita nõukogu määruses (EÜ) nr 1233/2006 sätestatud korra alusel septembris 2006 esitatud teatavate sealihatoodete impordilitsentsi taotlusi .....	5
Komisjoni määrus (EÜ) nr 1389/2006, 21. september 2006, millega määratakse kindlaks, millises ulatuses võib heaks kiita tariifikvootidega sätestatud korra alusel septembris 2006 esitatud teatavate sealihasektori toodete impordilitsentsi taotlused ajavahemikuks 1. oktoober–31. detsember 2006 .....	7
Komisjoni määrus (EÜ) nr 1390/2006, 21. september 2006, millega muudetakse teraviljasektori imporditollimakse alates 22. septembrist 2006 .....	9
Komisjoni määrus (EÜ) nr 1391/2006, 21. september 2006, vähimarenenud riikidest pärit riisi impordilitsentside väljaandmise kohta .....	12
Komisjoni määrus (EÜ) nr 1392/2006, 21. september 2006, millega määratakse kindlaks, millises ulatuses võib heaks kiita määruste (EÜ) nr 593/2004 ja (EÜ) nr 1251/96 alusel septembris 2006 esitatud teatavate muna- ja kodulinnulihasektorite toodete impordilitsentsi taotlusi .....	13
Komisjoni määrus (EÜ) nr 1393/2006, 21. september 2006, millega määratakse kindlaks, millises ulatuses võib heaks kiita nõukogu määruses (EÜ) nr 774/94 (millega avatakse kodulinnuliha ja teatavate muude põllumajandustoodete ühenduse tariifikvoodid ja sätestatakse nende haldamine) sätestatud korra alusel septembris 2006 esitatud teatavate kodulinnulihatoodete impordilitsentsi taotlusi .....	15

Komisjoni määrus (EÜ) nr 1394/2006, 21. september 2006, millega määratakse kindlaks, millises ulatuses võib heaks kiita nõukogu määruses (EÜ) nr 1232/2006 sätestatud korra alusel septembris 2006 esitatud teatavate kodulinnulihatoodete impordilitsentsi taotlusi .....	17
Komisjoni määrus (EÜ) nr 1395/2006, 21. september 2006, millega määratakse kindlaks, millises ulatuses võib heaks kiita nõukogu määruses (EÜ) nr 2497/96 sätestatud korra alusel septembris 2006 esitatud teatavate kodulinnulihatoodete impordilitsentsi taotlusi .....	19
Komisjoni määrus (EÜ) nr 1396/2006, 21. september 2006, millega määratakse kindlaks teraviljasektori tootmistoetused .....	21
Komisjoni määrus (EÜ) nr 1397/2006, 21. september 2006, määruses (EÜ) nr 935/2006 osutatud pakkumismenetluse raames esitatud odra eksporditoetuse pakkumiste kohta .....	22
Komisjoni määrus (EÜ) nr 1398/2006, 21. september 2006, määruses (EÜ) nr 1278/2006 osutatud pakkumismenetluse raames esitatud kaera eksporditoetuse pakkumiste kohta .....	23
Komisjoni määrus (EÜ) nr 1399/2006, 21. september 2006, määruses (EÜ) nr 936/2006 osutatud pakkumismenetluse raames esitatud pehme nisu eksporditoetuse pakkumiste kohta .....	24
Komisjoni määrus (EÜ) nr 1400/2006, 21. september 2006, veinisektori toodete ekspordilitsentside väljaandmise kohta .....	25

## II Aktid, mille avaldamine ei ole kohustuslik

### Komisjon

2006/635/Euratom:

- ★ **Komisjoni otsus, 4. aprill 2006, Euroopa Aatomienergiaühenduse (Euratom) ja Ukraina Ministrite Kabineti vahelise tuumaenergia rahuotstarbelise kasutamise koostöö lepingu allakirjutamise teel sõlmimise kohta .....** 26

Euroopa Aatomienergiaühenduse ja Ukraina Ministrite Kabineti vaheline tuumaenergia rahuotstarbelise kasutamise koostöö leping .....

2006/636/EÜ:

- ★ **Komisjoni otsus, 12. september 2006, millega määratakse kindlaks ajavahemikus 1. jaanuarist 2007 kuni 31. detsembrini 2013 maaelu arenguks antava ühenduse toetuse summa jaotus aastate kaupa iga liikmesriigi kohta (teatavaks tehtud numbri K(2006) 4024 all) .....** 32

2006/637/EÜ:

- ★ **Komisjoni otsus, 13. september 2006, Leedu Vabariigi taotluse kohta vähendatud käibemaksu-määra kohaldamiseks kaugkütte tarnete suhtes (teatavaks tehtud numbri K(2006) 4049 all) .....** 35

## I

(Aktid, mille avaldamine on kohustuslik)

**KOMISJONI MÄÄRUS (EÜ) nr 1386/2006,****21. september 2006,****millega kehtestatakse kindlad impordiväärtused, et määrata kindlaks teatava puu- ja köögivilja hind piiril**

EUROOPA ÜHENDUSTE KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut,

võttes arvesse komisjoni 21. detsembri 1994. aasta määrust (EÜ) nr 3223/94 puu- ja köögivilja impordikorra üksikasjalike eeskirjade kohta, <sup>(1)</sup> eriti selle artikli 4 lõiget 1,

ning arvestades järgmist:

- (1) Määruses (EÜ) nr 3223/94 on sätestatud vastavalt mitme-poolsete kaubanduslääbirääkimiste Uruguay vooru tule-mustele kriteeriumid, mille alusel komisjon kehtestab kindlad impordiväärtused kolmandatest riikidest importi-

misel käesoleva määruse lisas sätestatud toodete ja ajava-hemike puhul.

- (2) Kooskõlas eespool nimetatud kriteeriumidega tuleb kehtestada kindlad impordiväärtused käesoleva määruse lisas sätestatud tasemetel,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

*Artikkel 1*

Määruse (EÜ) nr 3223/94 artiklis 4 osutatud kindlad impordi-väärtused kehtestatakse vastavalt käesoleva määruse lisale.

*Artikkel 2*

Käesolev määrus jõustub 22. septembril 2006.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 21. september 2006

*Komisjoni nimel*

*põllumajanduse ja maaelu arenduse peadirektor*

Jean-Luc DEMARTY

<sup>(1)</sup> EÜT L 337, 24.12.1994, lk 66. Määrust on viimati muudetud määrusega (EÜ) nr 386/2005 (ELT L 62, 9.3.2005, lk 3).

## LISA

Komisjoni 21. septembri 2006. aasta määrusele, millega kehtestatakse kindlad impordiväärtused, et määrata kindlaks teatava puu- ja köögivilja hind piiril

(EUR/100 kg)

CN-kood	Kolmanda riigi kood <sup>(1)</sup>	Kindel impordiväärtus
0702 00 00	052	71,2
	096	23,6
	999	47,4
0707 00 05	052	102,5
	999	102,5
0709 90 70	052	92,7
	999	92,7
0805 50 10	388	58,5
	524	51,1
	528	56,4
	999	55,3
0806 10 10	052	76,2
	220	32,1
	400	151,9
	624	132,1
	999	98,1
0808 10 80	388	89,8
	400	95,6
	508	90,3
	512	90,8
	528	74,1
	720	82,6
	800	162,7
	999	90,8
0808 20 50	052	114,8
	388	90,9
	999	102,9
0809 30 10, 0809 30 90	052	121,2
	999	121,2
0809 40 05	052	110,1
	066	78,8
	098	29,3
	624	134,7
	999	88,2

<sup>(1)</sup> Riikide nomenklatuur on sätestatud komisjoni määruses (EÜ) nr 750/2005 (ELT L 126, 19.5.2005, lk 12). Kood 999 tähistab "muud päritolu".

**KOMISJONI MÄÄRUS (EÜ) nr 1387/2006,****21. september 2006,****millega määratakse kindlaks, millises ulatuses võib heaks kiita 2006. aasta septembris esitatud ühenduse ning Bulgaaria ja Rumeenia vahel sõlmitud lepingute kohased litsentsitaotlused teatavate sealihatoodete kohta**

EUROOPA ÜHENDUSTE KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut,

võttes arvesse komisjoni 14. detsembri 2005. aasta määrust (EÜ) nr 2040/2005, millega kehtestatakse Bulgaaria ja Rumeenia sõlmitud Euroopa lepingutega ettenähtud korra üksikasjalikud rakenduseeskirjad sealihasektoris, <sup>(1)</sup> eriti selle artikli 4 lõiget 1,

ning arvestades järgmist:

- (1) 2006. aasta neljandaks kvartaliks on esitatud impordilitsentsi taotlusi koguste kohta, mis on väiksemad või võrdsed saadaolevate kogustega, ning need võib täies ulatuses rahuldada.
- (2) Tuleks määrata kindlaks jääk, mis lisatakse järgmise ajavahemiku saadaolevale kogusele.
- (3) On kohane juhtida ettevõtjate tähelepanu asjaolule, et litsentse võib kasutada ainult nende toodete jaoks, mis

vastavad kõigile praegu ühenduses kehtivaile veterinaar-eeskirjadele,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

*Artikkel 1*

1. Määruse (EÜ) nr 2040/2005 alusel esitatud impordilitsentsi taotlusi ajavahemikuks 1. oktoober kuni 31. detsember 2006 käsitletakse vastavalt lisale.
2. Impordilitsentsi taotlused võib vastavalt määrusele (EÜ) nr 2040/2005 esitada ajavahemikuks 1. jaanuar kuni 31. märts 2007 II lisas osutatud üldkoguse ulatuses.
3. Litsentse võib kasutada ainult nende toodete jaoks, mis vastavad kõigile praegu ühenduses kehtivaile veterinaar-eeskirjadele.

*Artikkel 2*

Käesolev määrus jõustub 1. oktoobril 2006.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 21. september 2006

*Komisjoni nimel*  
*põllumajanduse ja maaelu arenduse peadirektor*  
Jean-Luc DEMARTY

<sup>(1)</sup> ELT L 328, 15.12.2005, lk 34.

## I LISA

Jrk-nr	Ajavahemikuks 1. oktoober–31. detsember 2006 esitatud impordi litsentsi taotluste heakskiiduprotsent
09.4671	—
09.4752	—
09.4756	—

“—”: Komisjonile ei ole saadetud ühtegi litsentsitaotlust.

## II LISA

(tonnides)

Jrk-nr	Ajavahemikul 1. jaanuar–31. märts 2007 saadaolev üldkogus
09.4671	3 675,0
09.4752	1 593,75
09.4756	11 718,75

**KOMISJONI MÄÄRUS (EÜ) nr 1388/2006,****21. september 2006,****millega määratakse kindlaks, millises ulatuses võib heaks kiita nõukogu määruses (EÜ) nr 1233/2006 sätestatud korra alusel septembris 2006 esitatud teatavate sealihatoodete impordilitsentsi taotlusi**

EUROOPA ÜHENDUSTE KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut,

võttes arvesse komisjoni 16. augusti 2006. aasta määrust (EÜ) nr 1233/2006, millega avatakse Ameerika Ühendriikidele eraldatud sealiha imporditariifivoot ja sätestatakse selle haldamine, <sup>(1)</sup> eriti selle artikli 5 lõiget 5,

ning arvestades järgmist:

Ajavahemikuks 1. oktoobrist–31. detsember 2006 on esitatud impordilitsentsi taotlusi koguste kohta, mis on väiksemad saadaolevatest kogustest, ning need võib seetõttu täies ulatuses rahuldada,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

*Artikkel 1*

1. Vastavalt määrusele (EÜ) nr 1233/2006 on ajavahemikul 1. oktoobrist–31. detsembrini 2006 saadaolev kogus esitatud käesoleva määruse lisas.

2. Impordilitsentsi taotlused määruse (EÜ) nr 1233/2006 alusel ajavahemikuks 1. jaanuarist–31. märtsini 2007 võib esitada käesoleva määruse lisas osutatud üldkoguse ulatuses.

*Artikkel 2*

Käesolev määrus jõustub 1. oktoobril 2006.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 21. september 2006

*Komisjoni nimel**põllumajanduse ja maaelu arenduse peadirektor*

Jean-Luc DEMARTY

<sup>(1)</sup> ELT L 225, 17.8.2006, lk 14.

## LISA

Jrk-nr	Ajavahemikuks 1. oktoober–31. detsember 2006 esitatud ekspordilitsentsi taotluste heakskiiduprotsent	Ajavahemikul 1. jaanuar–31. märts 2007 saadaolev üldkogus (t)
09.4170	100	3 361,5

“—”: Komisjonile ei ole saadetud ühtegi litsentsitaotlust.



**KOMISJONI MÄÄRUS (EÜ) nr 1389/2006,****21. september 2006,****millega määratakse kindlaks, millises ulatuses võib heaks kiita tariifikvootidega sätestatud korra alusel septembris 2006 esitatud teatavate sealihasektori toodete impordilitsentsi taotlused ajavahemikuks 1. oktoober–31. detsember 2006**

EUROOPA ÜHENDUSTE KOMISJON,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut,

*Artikkel 1*võttes arvesse komisjoni 18. augusti 2003. aasta määrust (EÜ) nr 1458/2003, millega avatakse sealihasektori tariifikvoodid ja sätestatakse nende haldamine, <sup>(1)</sup> eriti selle artikli 5 lõiget 6,

1. Määruse (EÜ) nr 1458/2003 alusel esitatud impordilitsentsi taotlusi ajavahemikuks 1. oktoober–31. detsember 2006 käsitletakse vastavalt I lisale.

ning arvestades järgmist:

(1) 2006. aasta neljandaks kvartaliks on esitatud impordilitsentsi taotlusi koguste kohta, mis on väiksemad saada olevatest kogustest, ning need võib seetõttu täies ulatuses rahuldada.

2. Impordilitsentsi taotlused võib vastavalt määrusele (EÜ) nr 1458/2003 esitada ajavahemikuks 1. jaanuar–31. märts 2007 II lisas osutatud üldkoguse ulatuses.

(2) Tuleks määrata kindlaks jääk, mis lisatakse järgmise ajavahemiku saadaolevale kogusele,

*Artikkel 2*

Käesolev määrus jõustub 1. oktoobril 2006.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 21. september 2006

*Komisjoni nimel**põllumajanduse ja maaelu arenduse peadirektor*

Jean-Luc DEMARTY

<sup>(1)</sup> ELT L 208, 19.8.2003, lk 3. Määrust on muudetud määrusega (EÜ) nr 341/2005 (ELT L 53, 26.2.2005, lk 28).

## I LISA

Jrk-nr	Ajavahemikuks 1. oktoober–31. detsember 2006 esitatud impordi litsentsi taotluste heakskiiduprotsent
09.4038	100
09.4039	100
09.4071	—
09.4072	—
09.4073	—
09.4074	100

“—”: Komisjonile ei ole saadetud ühtegi litsentsitaotlust.

## II LISA

Jrk-nr	Ajavahemikul 1. jaanuar–31. märts 2007 saadaolev üldkogus <sup>(t)</sup>
09.4038	21 494,498
09.4039	2 780,0
09.4071	2 251,5
09.4072	4 620,75
09.4073	11 300,25
09.4074	3 966,950

**KOMISJONI MÄÄRUS (EÜ) nr 1390/2006,****21. september 2006,****millega muudetakse teraviljasektori imporditollimakse alates 22. septembrist 2006**

EUROOPA ÜHENDUSTE KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut,

võttes arvesse nõukogu 29. septembri 2003. aasta määrust (EÜ) nr 1784/2003 teraviljaturu ühise korralduse kohta, <sup>(1)</sup>võttes arvesse komisjoni 28. juuni 1996. aasta määrust (EÜ) nr 1249/96, millega kehtestati nõukogu määruse (EMÜ) nr 1766/92 üksikasjalikud rakenduseeskirjad teraviljasektori imporditollimaksude osas, <sup>(2)</sup> eriti selle artikli 2 lõiget 1,

ning arvestades järgmist:

- (1) Teraviljasektori imporditollimaksud on kehtestatud Komisjoni määrusega (EÜ) nr 1375/2006. <sup>(3)</sup>

- (2) Määruse (EÜ) nr 1249/96 artikli 2 lõikes 1 on sätestatud, et kui kohaldamise ajal erineb arvutatud keskmine imporditollimaks 5 euro võrra tonni kohta kindlaksmääratud tollimaksust, siis tuleb teha vastav kohandus. Selline erinevus on tekkinud. Seepärast tuleb määrusega (EÜ) nr 1375/2006 kehtestatud imporditollimakse kohandada,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

*Artikkel 1*

Määruse (EÜ) nr 1375/2006 I ja II lisa asendatakse käesoleva määruse I ja II lisaga.

*Artikkel 2*

Käesolev määrus jõustub 22. septembril 2006.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 21. september 2006

*Komisjoni nimel**põllumajanduse ja maaelu arenduse peadirektor*

Jean-Luc DEMARTY

<sup>(1)</sup> ELT L 270, 29.9.2003, lk 78. Määrust on muudetud määrusega (EÜ) nr 1154/2005 (ELT L 187, 19.7.2005, lk 11).

<sup>(2)</sup> EÜT L 161, 29.6.1996, lk 125. Määrust on viimati muudetud määrusega (EÜ) nr 1110/2003 (ELT L 158, 27.6.2003, lk 12).

<sup>(3)</sup> ELT L 253, 16.9.2006, lk 17.

## I LISA

**Määruse (EÜ) nr 1784/2003 artikli 10 lõikes 2 loetletud toodete imporditollimaksud, mida kohaldatakse alates  
22. septembrist 2006**

CN-kood	Kirjeldus	Imporditollimaks <sup>(1)</sup> (EUR/t)
1001 10 00	Kõva nisu, kõrge kvaliteediga	0,00
	keskmise kvaliteediga	0,00
	madala kvaliteediga	0,00
1001 90 91	Pehme nisu seeme	0,00
ex 1001 90 99	Pehme nisu, kõrge kvaliteediga, v.a külviks	0,00
1002 00 00	Rukis	4,82
1005 10 90	Mais, külviks, v.a hübriidmais	44,07
1005 90 00	Mais, v.a külviks <sup>(2)</sup>	44,07
1007 00 90	Terasorgo, v.a hübriidkülviseeme	9,81

<sup>(1)</sup> Kaupade puhul, mis jõuavad ühendusse Atlandi ookeani või Suessi kanali kaudu (määruse (EÜ) nr 1249/96 artikli 2 lõige 4), võib impordija taotleda imporditollimaksu vähendamist:

— 3 EUR/t kohta, kui lossimissadam asub Vahemere ääres, või

— 2 EUR/t kohta, kui lossimissadam asub Iirimaa, Ühendkuningriigis, Taanis, Rootsis, Eestis, Lätis, Leedus, Poolas, Soomes või Pürenee poolsaarel Atlandi ookeani poolsel rannikul.

<sup>(2)</sup> Impordija võib taotleda ühtset imporditollimaksu vähendamist 24 EUR/t kohta, kui on täidetud määruse (EÜ) nr 1249/96 artikli 2 lõikes 5 kehtestatud tingimused.

## II LISA

**Imporditollimaksude arvutamisel kasutatavad tegurid**

(15.9.2006–20.9.2006)

1. Määruse (EÜ) nr 1249/96 artikli 2 lõikes 2 viidatud keskmised:

Börsinoteering	Minneapolis	Chicago	Minneapolis	Minneapolis	Minneapolis	Minneapolis
Toode (valguprotsent 12 % niiskusesisalduse juures)	HRS2	YC3	HAD2	keskmine kvaliteet (*)	madal kvaliteet (**)	US oder 2
Noteering (EUR/t)	145,41 (***)	73,94	161,96	151,96	131,96	119,50
Lahe lisatasu (EUR/t)	—	18,84	—			—
Suure järvistu lisatasu (EUR/t)	13,68	—	—			—

(\*) Negatiivne lisatasu 10 EUR/t kohta (määruse (EÜ) nr 1249/96 artikli 4 lõige 3).

(\*\*) Negatiivne lisatasu 30 EUR/t kohta (määruse (EÜ) nr 1249/96 artikli 4 lõige 3).

(\*\*\*) Positiivne lisatasu 14 EUR/t kohta inkorporeeritud (määruse (EÜ) nr 1249/96 artikli 4 lõige 3).

2. Määruse (EÜ) nr 1249/96 artikli 2 lõikes 2 viidatud keskmised:

Last/veokulud: Mehhiko laht–Rotterdam: 26,35 EUR/t; Suur järvistu–Rotterdam: 32,71 EUR/t.

3. Määruse (EÜ) nr 1249/96 artikli 4 lõike 2 kolmandas lõigus osutatud subsiidiumid: 0,00 EUR/t (HRW2)  
0,00 EUR/t (SRW2).

**KOMISJONI MÄÄRUS (EÜ) nr 1391/2006,****21. september 2006,****vähimarenenud riikidest pärit riisi impordilitsentside väljaandmise kohta**

EUROOPA ÜHENDUSTE KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut,

võttes arvesse nõukogu 10. detsembri 2001. aasta määrust (EÜ) nr 2501/2001 üldiste tariifsete soodustuste kava kohaldamise kohta ajavahemikul 1. jaanuar 2002–31. detsember 2004, <sup>(1)</sup>võttes arvesse komisjoni 31. juuli 2002. aasta määrust (EÜ) nr 1401/2002, milles sätestatakse üksikasjalikud eeskirjad vähimarenenud riikidest pärit riisi tariifikvootide avamiseks ja haldamiseks turustusaastatel 2002/2003 kuni 2008/2009, <sup>(2)</sup> eriti selle artikli 5 lõiget 2,

ning arvestades järgmist:

- (1) Määrusega (EÜ) nr 1401/2002 avati 2006/2007. turustusaastaks tariifikvoot kogusele 5 062 tonni väljendatuna kooritud riisi ekvivalendina.

- (2) Kogused, mille suhtes on esitatud taotlused, ületavad saadaolevaid koguseid. Seepärast tuleb kehtestada vähendusprotsent, mida kohaldatakse taotletud koguste suhtes,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

*Artikkel 1*

Määruse (EÜ) nr 2501/2001 artiklis 9 osutatud vähimarenenud riikidest pärit riisi impordilitsentside taotluste puhul, mis on esitatud määruse (EÜ) nr 1401/2002 artikli 4 lõike 3 alusel 2006. aasta septembri esimese viie tööpäeva jooksul ja teatatud komisjonile vastavalt nimetatud määruse artikli 5 lõikele 1, antakse litsentsid välja esitatud taotlustes nimetatud koguste kohta, mis korrutatakse vähendusprotsendiga 91,80385.

*Artikkel 2*

Käesolev määrus jõustub Euroopa Liidu Teatajas avaldamise päeval.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 21. september 2006

*Komisjoni nimel*  
*põllumajanduse ja maaelu arenduse peadirektor*  
Jean-Luc DEMARTY

<sup>(1)</sup> EÜT L 346, 31.12.2001, lk 1. Määrust on viimati muudetud komisjoni määrusega (EÜ) nr 1828/2004 (ELT L 321, 22.10.2004, lk 23).

<sup>(2)</sup> ELT L 203, 1.8.2003, lk 42.

**KOMISJONI MÄÄRUS (EÜ) nr 1392/2006,****21. september 2006,****millega määratakse kindlaks, millises ulatuses võib heaks kiita määruste (EÜ) nr 593/2004 ja (EÜ) nr 1251/96 alusel septembris 2006 esitatud teatavate muna- ja kodulinnulihasektorite toodete impordilitsentsi taotlusi**

EUROOPA ÜHENDUSTE KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut,

võttes arvesse komisjoni 30. märtsi 2004. aasta määrust (EÜ) nr 593/2004, millega avatakse munasektori ja ovoalbumiini tariifikvoodid ja sätestatakse nende haldamine, <sup>(1)</sup> eriti selle artikli 5 lõiget 5,võttes arvesse komisjoni 28. juuni 1996. aasta määrust (EÜ) nr 1251/96, millega avatakse kodulinnulihasektori tariifikvoodid ja sätestatakse nende haldamine, <sup>(2)</sup> eriti selle artikli 5 lõiget 5,

ning arvestades järgmist:

Ajavahemikuks 1. oktoober–31. detsember 2006 on esitatud teatavate toodete impordilitsentsi taotlusi koguste kohta, mis on väiksemad või võrdsed saadaolevate kogustega, ning need võib täies ulatuses rahuldada, kuid muude toodete taotlused

ületavad saadaolevaid koguseid ning neid tuleb seega vähendada kindla protsendimäära võrra, et tagada õiglane jaotamine,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

*Artikkel 1*

1. Määruste (EÜ) nr 593/2004 ja (EÜ) nr 1251/96 alusel esitatud impordilitsentsi taotlusi ajavahemikuks 1. oktoober–31. detsember 2006 käsitletakse vastavalt käesoleva määruse lisale.

2. Impordilitsentsi taotlused määruste (EÜ) nr 593/2004 ja 1251/96 alusel ajavahemikuks 1. jaanuar–31. märts 2007 võib esitada käesoleva määruse lisas osutatud ültkoguse ulatuses.

*Artikkel 2*

Käesolev määrus jõustub 1. oktoobril 2006.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 21. september 2006

*Komisjoni nimel**põllumajanduse ja maaelu arenduse peadirektor*

Jean-Luc DEMARTY

<sup>(1)</sup> ELT L 94, 31.3.2004, lk 10.<sup>(2)</sup> EÜT L 161, 29.6.1996, lk 136. Määrust on viimati muudetud määrusega (EÜ) nr 1179/2006 (EÜT L 212, 2.8.2006, lk 7).

## LISA

Rühm	Ajavahemikuks 1. oktoober–31. detsember 2006 esitatud ekspordilitsentsi taotluste heakskiiduprotsent	Ajavahemikul 1. jaanuar–31. märts 2007 saadaolev üldkogus (t)
E1	—	108 000,000
E2	29,491068	1 750,000
E3	100,0	8 039,031
P1	99,463044	1 562,250
P2	100,0	5 979,250
P3	1,601205	576,250
P4	38,675862	300,250

“—”: Komisjonile ei ole saadetud ühtegi litsentsitaotlust.



**KOMISJONI MÄÄRUS (EÜ) nr 1393/2006,****21. september 2006,**

**millega määratakse kindlaks, millises ulatuses võib heaks kiita nõukogu määruses (EÜ) nr 774/94 (millega avatakse kodulinnuliha ja teatavate muude põllumajandustoodete ühenduse tariifikvoodid ja sätestatakse nende haldamine) sätestatud korra alusel septembris 2006 esitatud teatavate kodulinnulihatoodete impordilitsentsi taotlusi**

EUROOPA ÜHENDUSTE KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut,

võttes arvesse komisjoni 22. juuni 1994. aasta määrust (EÜ) nr 1431/94, millega sätestatakse üksikasjalikud eeskirjad kodulinnulihasektoris impordikorra kohaldamiseks, mis on sätestatud nõukogu määruses (EÜ) nr 774/94, millega avatakse kodulinnuliha ja teatavate muude põllumajandustoodete ühenduse tariifikvoodid ja sätestatakse nende haldamine, <sup>(1)</sup> eriti selle artikli 4 lõiget 4,

ning arvestades järgmist:

Ajavahemikuks 1. oktoobrist–31. detsembrini 2006 on esitatud impordilitsentsi taotlusi koguste kohta, mis ületavad saadaole-

vaid koguseid ning neid tuleb seega vähendada kindla protsendimäära võrra, et tagada õiglane jaotamine,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

*Artikkel 1*

Määruse (EÜ) nr 1431/94 alusel esitatud impordilitsentsi taotlusi ajavahemikuks 1. oktoobrist–31. detsembrini 2006 käsitletakse vastavalt käesoleva määruse lisale.

*Artikkel 2*

Käesolev määrus jõustub 1. oktoobril 2006.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 21. september 2006

*Komisjoni nimel*

*põllumajanduse ja maaelu arenduse peadirektor*

Jean-Luc DEMARTY

<sup>(1)</sup> EÜT L 156, 23.6.1994, lk 9. Määrust on viimati muudetud määrusega (EÜ) nr 1255/2006 (ELT L 228, 22.8.2006, lk 3).

## LISA

Jrk-nr	Ajavahemikuks 1. oktoober–31. detsember 2006 esitatud ekspordilitsentsi taotluste heakskiiduprotsent
09.4410	1,038422
09.4411	—
09.4412	1,069518
09.4420	2,222222
09.4421	34,482758
09.4422	3,421727

“—”: Komisjonile ei ole saadetud ühtegi litsentsitaotlust.

**KOMISJONI MÄÄRUS (EÜ) nr 1394/2006,****21. september 2006,****millega määratakse kindlaks, millises ulatuses võib heaks kiita nõukogu määruses (EÜ) nr 1232/2006 sätestatud korra alusel septembris 2006 esitatud teatavate kodulinnulihatoodete impordilitsentsi taotlusi**

EUROOPA ÜHENDUSTE KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut,

võttes arvesse komisjoni 16. augusti 2006. aasta määrust (EÜ) nr 1232/2006, millega avatakse Ameerika Ühendriikidele eraldatud linnuliha imporditariifikvoot ja sätestatakse selle haldamine, <sup>(1)</sup> eriti selle artikli 5 lõiget 5,

ning arvestades järgmist:

Ajavahemikuks 1. oktoober–31. detsember 2006 on esitatud impordilitsentsi taotlusi koguste kohta, mis on väiksemad saadolevatest kogustest, ning need võib seetõttu täies ulatuses rahuldada,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

*Artikkel 1*

1. Vastavalt määrusele (EÜ) nr 1232/2006 on ajavahemikul 1. oktoober–31. detsember 2006 saadolev kogus esitatud käesoleva määruse lisas.

2. Impordilitsentsi taotlused määruse (EÜ) nr 1232/2006 alusel ajavahemikuks 1. jaanuar–31. märts 2007 võib esitada käesoleva määruse lisas osutatud üldkoguse ulatuses.

*Artikkel 2*

Käesolev määrus jõustub 1. oktoobril 2006.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 21. september 2006

*Komisjoni nimel**põllumajanduse ja maaelu arenduse peadirektor*

Jean-Luc DEMARTY

<sup>(1)</sup> ELT L 225, 17.8.2006, lk 5.

## LISA

Jrk-nr	Ajavahemikuks 1. oktoober–31. detsember 2006 esitatud ekspordilitsentsi taotluste heakskiiduprotsent	Ajavahemikul 1. jaanuar–31. märts 2007 saadaolev üldkogus (t)
09.4169	—	12 498,750

“—”: Komisjonile ei ole saadetud ühtegi litsentsitaotlust.

**KOMISJONI MÄÄRUS (EÜ) nr 1395/2006,****21. september 2006,****millega määratakse kindlaks, millises ulatuses võib heaks kiita nõukogu määruses (EÜ) nr 2497/96 sätestatud korra alusel septembris 2006 esitatud teatavate kodulinnulihatoodete impordilitsentsi taotlusi**

EUROOPA ÜHENDUSTE KOMISJON,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut,

võttes arvesse komisjoni 18. detsembri 1996. aasta määrust (EÜ) nr 2497/96, milles sätestatakse assotsiatsioonilepingus ning Euroopa Ühenduse ja Iisraeli Riigi vahelises vaheleppes sätestatud kodulinnulihasektori korra üksikasjalikud rakendus-eeskirjad, <sup>(1)</sup> eriti selle artikli 4 lõiget 5,

*Artikkel 1*

Vastavalt määrusele (EÜ) nr 2497/96 on ajavahemikul 1. oktoobrist–31. detsembrini 2006 saadaolev kogus esitatud käesoleva määruse lisas.

ning arvestades järgmist:

Ajavahemikuks 1. oktoober–31. detsember 2006 on esitatud impordilitsentsi taotlusi koguste kohta, mis on väiksemad saadaolevatest kogustest, ning need võib seetõttu täies ulatuses rahuldada,

*Artikkel 2*

Käesolev määrus jõustub 1. oktoobril 2006.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 21. september 2006

*Komisjoni nimel**põllumajanduse ja maaelu arenduse peadirektor*

Jean-Luc DEMARTY

<sup>(1)</sup> EÜT L 338, 28.12.1996, lk 48. Määrust on viimati muudetud määrusega (EÜ) nr 361/2004 (ELT L 63, 28.2.2004, lk 15).

## LISA

Rühm	Ajavahemikuks 1. oktoober–31. detsember 2006 esitatud ekspordilitsentsi taotluste heakskiiduprotsent
I1	100,0
I2	—

“—”: Komisjonile ei ole saadetud ühtegi litsentsitaotlust.

**KOMISJONI MÄÄRUS (EÜ) nr 1396/2006,****21. september 2006,****millega määratakse kindlaks teraviljasektori tootmistoetused**

EUROOPA ÜHENDUSTE KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut,

võttes arvesse nõukogu 29. septembri 2003. aasta määrust (EÜ) nr 1784/2003 teraviljaturu ühise korralduse kohta, <sup>(1)</sup> eriti selle artikli 8 lõiget 2,

ning arvestades järgmist:

- (1) Komisjon 30. juuni 1993. aasta määrusega (EMÜ) nr 1722/93, <sup>(2)</sup> milles sätestatakse vastavalt teraviljasektori ja riisisektori tootmistoetusi käsitlevate nõukogu määruste (EMÜ) nr 1766/82 ja (EMÜ) nr 1418/76 üksikasjalikud rakenduseeskirjad, on kehtestatud tootmistoetuste andmise tingimused. Arvutamise alus on kehtestatud kõnealuse määruse artiklis 3. Sel viisil arvatud toetus mida diferentseeritakse vajaduse korral kartulitärklise puhul, määratakse kindlaks üks kord kuus ja seda võidakse muuta, kui maisi ja/või nisu hinnad olulisel määral muutuvad.

- (2) Käesoleva määrusega kindlaks määratud tootmistoetusi tuleks kohandada määruse (EMÜ) nr 1722/93 II lisas loetletud koefitsientidega, et määrata kindlaks täpne makstav summa.
- (3) Teraviljaturu korralduskomitee ei ole eesistuja määratud tähtaja jooksul oma arvamust esitanud,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

*Artikkel 1*

Määruse (EMÜ) nr 1722/93 artikli 3 lõikes 2 osutatud tootmistoetuseks, on määratud.

- a) 3,02 EUR/t maisi-, nisu-, odra- ja kaeratärklise puhul;
- b) 0,00 EUR/t kartulitärklise puhul.

*Artikkel 2*

Käesolev määrus jõustub 22. septembril 2006.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 21. september 2006

*Komisjoni nimel**põllumajanduse ja maaelu arenduse peadirektor*

Jean-Luc DEMARTY

<sup>(1)</sup> ELT L 270, 21.10.2003, lk 78. Määrust on muudetud komisjoni määrusega (EÜ) nr 1154/2005 (ELT L 187, 19.7.2005, lk 11).

<sup>(2)</sup> EÜT L 159, 1.7.1993, lk 112. Määrust on viimati muudetud määrusega (EÜ) nr 1548/2004 (ELT L 280, 31.8.2004, lk 11).

**KOMISJONI MÄÄRUS (EÜ) nr 1397/2006,****21. september 2006,****määruses (EÜ) nr 935/2006 osutatud pakkumismenetluse raames esitatud odra eksporditoetuse pakkumiste kohta**

EUROOPA ÜHENDUSTE KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut,

võttes arvesse nõukogu 29. septembri 2003. aasta määrust (EÜ) nr 1784/2003 teraviljaturu ühise korralduse kohta, <sup>(1)</sup> eriti selle artikli 13 lõike 3 esimest lõiku,

ning arvestades järgmist:

- (1) Komisjoni määrusega (EÜ) nr 935/2006 <sup>(2)</sup> kuulutati välja pakkumismenetlus odra eksporditoetuse kindlaks-määramiseks ekspordimisel teatavatesse kolmandatesse riikidesse.
- (2) Vastavalt komisjoni 29. juuni 1995. aasta määruse (EÜ) nr 1501/95, millega kehtestatakse teravilja eksporditoetuste andmist ja teraviljaturu häirete korral võetavaid meetmeid käsitleva nõukogu määruse (EMÜ) nr 1766/92 teatavad üksikasjalikud rakenduseeskirjad, <sup>(3)</sup>

artiklile 7 võib komisjon teatatud pakkumiste põhjal otsustada pakkumisi mitte vastu võtta.

- (3) Määruse (EÜ) nr 1501/95 artiklis 1 sätestatud kriteeriumide põhjal ei peaks suurimat toetust kehtestama.
- (4) Käesolevas määruses sätestatud meetmed on kooskõlas teraviljaturu korralduskomitee arvamusega,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

*Artikkel 1*

Odra eksporditoetusteks määrusega (EÜ) nr 935/2006 avatud pakkumismenetluse alusel 15.–21. septembrini 2006 esitatud pakkumiste puhul ei võeta mingeid meetmeid.

*Artikkel 2*

Käesolev määrus jõustub 22. septembril 2006.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 21. september 2006

*Komisjoni nimel*  
*põllumajanduse ja maaelu arenduse peadirektor*  
Jean-Luc DEMARTY

<sup>(1)</sup> ELT L 270, 21.10.2003, lk 78. Määrust on muudetud komisjoni määrusega (EÜ) nr 1154/2005 (ELT L 187, 19.7.2005, lk 11).

<sup>(2)</sup> ELT L 172, 24.6.2006, lk 3.

<sup>(3)</sup> EÜT L 147, 30.6.1995, lk 7. Määrust on viimati muudetud määrusega (EÜ) nr 777/2004 (ELT L 123, 27.4.2004, lk 50).



**KOMISJONI MÄÄRUS (EÜ) nr 1398/2006,****21. september 2006,****määruses (EÜ) nr 1278/2006 osutatud pakkumismenetluse raames esitatud kaera eksporditoetuse pakkumiste kohta**

EUROOPA ÜHENDUSTE KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut,

võttes arvesse nõukogu 29. septembri 2003. aasta määrust (EÜ) nr 1784/2003 teraviljaturu ühise korralduse kohta, <sup>(1)</sup> eriti selle artiklit 7,võttes arvesse komisjoni 29. juuni 1995. aasta määrust (EÜ) nr 1501/95, millega kehtestatakse teravilja eksporditoetuste andmist ja teraviljaturu häirete korral võetavaid meetmeid käsitleva nõukogu määruse (EMÜ) nr 1766/92 teatavad üksikasjalikud rakenduseeskirjad, <sup>(2)</sup> eriti selle artiklit 7,võttes arvesse komisjoni 25. augusti 2006. aasta määrust (EÜ) nr 1278/2006 Soomes ja Rootsis teravilja suhtes kohaldatud spetsiaalse sekkumismeetme kohta 2006/2007. turustus-aastal, <sup>(3)</sup>

ning arvestades järgmist:

- (1) Määrusega (EÜ) nr 1278/2006 kuulutati välja pakkumismenetlus eksporditoetuse määramiseks Soomes ja Rootsis

toodetud kaerale, mida eksporditakse Soomest ja Rootsist kõigisse kolmandatesse riikidesse, välja arvatud Bulgaaria, Norra, Rumeenia ja Šveits.

- (2) Arvestades määruse (EÜ) nr 1501/95 artiklis 1 sätestatud tingimusi, ei peaks maksimaalset eksporditoetust kindlaks määrama.
- (3) Käesolevas määruses sätestatud meetmed on kooskõlas teraviljaturu korralduskomitee arvamusega,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

*Artikkel 1*

Määruses (EÜ) nr 1278/2006 osutatud pakkumismenetluse raames 15.–21. september 2006 kaera eksporditoetuse kindlaksmääramiseks esitatud pakkumisi vastu ei võetud.

*Artikkel 2*

Käesolev määrus jõustub 22. septembril 2006.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 21. september 2006

*Komisjoni nimel*  
põllumajanduse ja maaelu arenduse peadirektor  
Jean-Luc DEMARTY

<sup>(1)</sup> ELT L 270, 21.10.2003, lk 78. Määrust on muudetud komisjoni määrusega (EÜ) nr 1154/2005 (ELT L 187, 19.7.2005, lk 11).

<sup>(2)</sup> EÜT L 147, 30.6.1995, lk 7. Määrust on viimati muudetud määrusega (EÜ) nr 1431/2003 (ELT L 203, 12.8.2003, lk 16).

<sup>(3)</sup> ELT L 233, 26.8.2006, lk 6.

**KOMISJONI MÄÄRUS (EÜ) nr 1399/2006,****21. september 2006,****määruses (EÜ) nr 936/2006 osutatud pakkumismenetluse raames esitatud pehme nisu eksporditoetuse pakkumiste kohta**

EUROOPA ÜHENDUSTE KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut,

võttes arvesse nõukogu 29. septembri 2003. aasta määrust (EÜ) nr 1784/2003 teraviljaturu ühise korralduse kohta, <sup>(1)</sup> eriti selle artikli 13 lõike 3 esimest lõiku,

ning arvestades järgmist:

- (1) Komisjoni määrusega (EÜ) nr 936/2006 <sup>(2)</sup> kuulutati välja pakkumismenetlus pehme nisu eksporditoetuse kindlaksmääramiseks eksportimisel teatavatesse kolmandatesse riikidesse.
- (2) Vastavalt komisjoni 29. juuni 1995. aasta määruse (EÜ) nr 1501/95, millega kehtestatakse teravilja eksporditoetuste andmist ja teraviljaturu häirete korral võetavaid meetmeid käsitleva nõukogu määruse (EMÜ) nr

1766/92 teatavad üksikasjalikud rakenduseeskirjad, <sup>(3)</sup> artiklile 7 võib komisjon teatatud pakkumiste põhjal otsustada pakkumisi mitte vastu võtta.

- (3) Määruse (EÜ) nr 1501/95 artiklis 1 sätestatud kriteeriumide põhjal ei peaks suurimat toetust kehtestama.
- (4) Käesolevas määruses sätestatud meetmed on kooskõlas teraviljaturu korralduskomitee arvamusega,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

*Artikkel 1*

Pehme nisu eksporditoetusteks määrusega (EÜ) nr 936/2006 avatud pakkumismenetluse alusel 15.–21. septembrini 2006 esitatud pakkumiste puhul ei võeta mingeid meetmeid.

*Artikkel 2*

Käesolev määrus jõustub 22. septembril 2006.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 21. september 2006

*Komisjoni nimel*  
*põllumajanduse ja maaelu arenduse peadirektor*  
Jean-Luc DEMARTY

<sup>(1)</sup> ELT L 270, 21.10.2003, lk 78. Määrust on muudetud komisjoni määrusega (EÜ) nr 1154/2005 (ELT L 187, 19.7.2005, lk 11).

<sup>(2)</sup> ELT L 172, 24.6.2006, lk 6.

<sup>(3)</sup> EÜT L 147, 30.6.1995, lk 7. Määrust on viimati muudetud määrusega (EÜ) nr 777/2004 (ELT L 123, 27.4.2004, lk 50).

**KOMISJONI MÄÄRUS (EÜ) nr 1400/2006,****21. september 2006,****veinisektori toodete ekspordilitsentside väljaandmise kohta**

EUROOPA ÜHENDUSTE KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut,

võttes arvesse komisjoni 24. aprilli 2001. aasta määrust (EÜ) nr 883/2001, milles sätestatakse nõukogu määruse (EÜ) nr 1493/1999 üksikasjalikud rakenduseeskirjad kolmandate riikidega toimuva veinisektori toodetega kauplemise osas, <sup>(1)</sup> eriti selle artiklit 7 ja artikli 9 lõiget 3,

ning arvestades järgmist:

- (1) Nõukogu 17. mai 1999. aasta määruse (EÜ) nr 1493/1999 (veinituru ühise korralduse kohta) <sup>(2)</sup> artikli 63 lõikega 7 piiratakse eksporditoetuste andmist veinisektori toodetele mitmepoolsete kaubanduslääbirääkimiste Uruguay voo ruames sõlmitud põllumajanduslepingutes nimetatud mahtude ja kuludega.
- (2) Määruse (EÜ) nr 883/2001 artiklis 9 on sätestatud tingimused, mille alusel võib komisjon võtta erimeetmeid, et vältida nimetatud lepingu alusel ette nähtud koguse või kasutada oleva eelarve ületamist.
- (3) 20. septembril 2006 komisjoni käsutuses oleva ekspordilitsentsitaotlustes esitatud teabe põhjal võidakse määruse (EÜ) nr 883/2001 artikli 9 lõikes 5 osutatud 1. tsooni Aafrika, 3. tsooni Ida-Euroopa ja 4. tsooni Lääne-Euroopa puhul 15. novembrini 2006 kestvaks ajavahemikuks veel

saada olevat kogust ületada, kui toetuse eelkinnitusega ekspordilitsentside väljaandmist ei piirata. Seetõttu tuleks 16.–19. septembrini 2006 esitatud taotluste puhul kohaldada ühtset heakskiiduprotsenti ning peatada taotluste esitamine ja litsentside väljaandmine kõnealuse tsoonide puhul kuni 16. novembrini 2006,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

*Artikkel 1*

1. Toetuse eelkinnitust sisaldavad veinisektori toodete ekspordilitsentsid, mille kohta on taotlused esitatud määruse (EÜ) nr 883/2001 alusel 16.–19. septembrini 2006, antakse välja 1. tsooni Aafrika puhul taotletud kogustest 72,07 %, 3. tsooni Ida-Euroopa puhul taotletud kogustest 34,45 % ja 4. tsooni Lääne-Euroopa puhul taotletud kogustest 78,08 % ulatuses.

2. Lõikes 1 osutatud veinisektori toodete puhul peatatakse ekspordilitsentside väljaandmine, mille taotlused on esitatud alates 20. septembrist 2006, samuti peatatakse alates 22. septembrist 2006 kuni 16. novembrini 2006 ekspordilitsentsi taotluste esitamine 1. tsooni Aafrika, 3. tsooni Ida-Euroopa ja 4. tsooni Lääne-Euroopa puhul.

*Artikkel 2*

Käesolev määrus jõustub 22. septembril 2006.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 21. september 2006

Komisjoni nimel  
põllumajanduse ja maaelu arenduse peadirektor  
Jean-Luc DEMARTY

<sup>(1)</sup> EÜT L 128, 10.5.2001, lk 1. Määrust on viimati muudetud määrusega (EÜ) nr 2079/2005 (ELT L 333, 20.12.2005, lk 6).

<sup>(2)</sup> EÜT L 179, 14.7.1999, lk 1. Määrust on viimati muudetud määrusega (EÜ) nr 2165/2005 (ELT L 345, 28.12.2005, lk 1).

## II

(Aktid, mille avaldamine ei ole kohustuslik)

## KOMISJON

## KOMISJONI OTSUS,

4. aprill 2006,

**Euroopa Aatomienergiaühenduse (Euratom) ja Ukraina Ministrite Kabineti vahelise tuumaenergia rahuotstarbelise kasutamise koostöö lepingu allakirjutamise teel sõlmimise kohta**

(2006/635/Euratom)

EUROOPA ÜHENDUSTE KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Aatomienergiaühenduse asutamislepingut, eriti selle artikli 101 teist lõiku,

võttes arvesse nõukogu 24. septembri 2004. aasta otsust, <sup>(1)</sup> millega kiidetakse heaks Euroopa Aatomienergiaühenduse (Euratom) ja Ukraina Ministrite Kabineti vahelise tuumaenergia rahuotstarbelise kasutamise koostöö lepingu sõlmimine komisjoni poolt,

ning arvestades järgmist:

- (1) Tuleks sõlmida Euroopa Aatomienergiaühenduse (Euratom) ja Ukraina Ministrite Kabineti vaheline tuumaenergia rahuotstarbelise kasutamise koostöö leping.
- (2) Komisjon peaks määrama isiku, kes on volitatud tuumaenergia rahuotstarbelise kasutamise koostöö lepingule Euroopa Aatomienergiaühenduse nimel alla kirjutama,

ON TEINUD JÄRGMISE OTSUSE:

*Artikkel 1*

Euroopa Aatomienergiaühenduse nimel otsustatakse sõlmida Euroopa Aatomienergiaühenduse (Euratom) ja Ukraina Ministrite Kabineti vaheline tuumaenergia rahuotstarbelise kasutamise koostöö leping.

Käesolevale otsusele on lisatud lepingu tekst.

*Artikkel 2*

Energeetika eest vastutav liige või tema poolt selleks määratud isik on volitatud Euroopa Aatomienergiaühenduse (Euratom) ja Ukraina Ministrite Kabineti vahelisele tuumaenergia rahuotstarbelise kasutamise koostöö lepingule Euroopa Aatomienergiaühenduse nimel alla kirjutama.

Brüssel, 4. aprill 2006

*Komisjoni nimel*  
*komisjoni liige*  
Andris PIEBALGS

<sup>(1)</sup> Euroopa Liidu Teatajas seni avaldamata.

**Euroopa Aatomienergiaühenduse ja Ukraina Ministrite Kabineti vaheline tuumaenergia rahuotstarbelise kasutamise koostöö**

**LEPING**

EUROOPA AATOMIENERGIAÜHENDUS (Euratom), edaspidi "ühendus", ja

UKRAINA MINISTRITE KABINET,

edaspidi vastavalt vajadusele "lepinguosaline" või "lepinguosalisel",

PIDADES MEELES, et 1. märtsil 1998. aastal jõustunud Euroopa ühenduste ja nende liikmesriikide ning Ukraina vahelises partnerlus- ja koostöölepingus (edaspidi "partnerlus- ja koostööleping") on sätestatud, et lepinguosalisel teevad tsiviilots- tarbelise tuumaenergia sektoris koostööd lepinguosalisel vahel sõlmitavate erilepingute kohaselt,

ARVESTADES, et kõik ühenduse liikmesriigid ja Ukraina on tuumareleva leviku tõkestamise lepingu (edaspidi "tõkestamisleping") osalisel,

ARVESTADES, et ühendus, selle liikmesriigid ja Ukraina soovivad tagada, et tuumaenergiaalased uuringud, tuumaener- giaalane arendustöö ja tuumaenergia rahumeelne kasutamine on kooskõlas tõkestamislepingu eesmärkidega,

ARVESTADES, et ühenduses kohaldatakse kaitsemeetmeid nii Euroopa Aatomienergiaühenduse asutamislepingu (edaspidi "Euratomy asutamisleping") 7. peatüki kui ka ühenduse, selle liikmesriikide ja Rahvusvahelise Tuumaenergiaagentuuri (edaspidi "IAEA") vahel sõlmitud kaitsemeetmete lepingute alusel,

ARVESTADES, et Ukrainas kohaldatakse tuumaalaseid kaitsemeetmeid kooskõlas Ukraina ja IAEA vahel sõlmitud lepinguga kaitsemeetmete kohaldamise kohta seoses tuumareleva leviku tõkestamise lepinguga,

ARVESTADES, et ühendus, selle liikmesriigid ja Ukraina kinnitavad veel kord, et toetavad IAEAd ja selle tugevdatud kaitsemeetmete süsteemi,

ARVESTADES, et lepinguosalisel koostöö aluseid tsiviilots tarbelise tuumaenergia sektoris on asjakohane tugevdada raam- lepinguga,

ON KOKKU LEPPINUD JÄRGMISES:

*Artikkel 1*

**Mõisted**

Käesolevas lepingus kasutatakse järgmisi mõisteid:

a) *tuumamaterjal* – lähtematerjal või lõhustuv erimaterjal Rahvusvahelise Tuumaenergiaagentuuri põhikirja XX artiklis määratletud tähenduses;

b) *ühendus* –

i) Euratomy asutamislepinguga loodud juriidiline isik, kes on käesoleva lepingu osaline, ning

ii) territoorium, mille suhtes kohaldatakse Euratomy asuta- mislepingut;

c) *lepinguosalisel asjaomased asutused* –

i) ühenduse puhul Euroopa Komisjon,

ii) Ukraina puhul Ukraina Kütuse- ja Energeetikaministee- rium,

või muu asutus, millest asjaomane lepinguosaline võib igal ajal teisele lepinguosalisele teatada.

#### Artikkel 2

##### Eesmärk

Käesoleva lepingu eesmärk on näha ette raamistik lepinguosaliste tuumaenergia rahuotstarbelist kasutamist käsitleva koostöö jaoks, et tugevdada ühenduse ja Ukraina vahelist üldist koostöösuhet vastastikuse kasu ja vastastikuse põhimõtte alusel, ilma et see piiraks lepinguosaliste asjaomaseid pädevusi.

#### Artikkel 3

##### Koostöö ulatus

1. Lepinguosalisel võivad teha tuumaenergia rahuotstarbelise kasutamise nimel koostööd käesoleva lepingu artiklites 4–8 sätestatud viisidel järgmistes valdkondades:

- a) tuumaohutus (artikkel 4);
- b) juhitav tuumasüntees (artikkel 5);
- c) tuumaenergiaalane uurimis- ja arendustegevus muudes valdkondades kui need, mis on sätestatud eespool punktides a ja b (artikkel 6);
- d) rahvusvaheline vedu, kauplemine tuumamaterjalidega ning tuumakütusetsükliga seotud teenuste pakkumine (artikkel 7);
- e) tuumamaterjali salakaubaveo tõkestamine (artikkel 8);
- f) muud vastastikust huvi pakkuvad valdkonnad.

2. Käesolevas artiklis osutatud osalistevaheline koostöö võib toimuda ka ühenduse ja Ukraina territooriumil asutatud isikute ja ettevõtete vahel.

#### Artikkel 4

##### Tuumaohutus

Tuumaohutusealast koostööd tehakse kooskõlas Euroopa Aatomienergiaühenduse ja Ukraina Ministrite Kabineti vahelise tuumaohutust käsitleva koostöölepinguga, mis jõustus 13. novembril 2002.

#### Artikkel 5

##### Juhitav tuumasüntees

Juhitava tuumasünteesi alane koostöö toimub kooskõlas Euroopa Aatomienergiaühenduse ja Ukraina Ministrite Kabineti vahelise juhitavat termotuumasünteesi käsitleva koostöölepinguga, mis jõustus 13. novembril 2002.

#### Artikkel 6

##### Muud tuumaenergiaalase uurimis- ja arendustegevuse valdkonnad

1. Koostöö hõlmab ka muid kui käesoleva lepingu artiklites 4 ja 5 sätestatud tuumaenergiaalase uurimis- ja arendustegevuse valdkondi, mis pakuvad lepinguosalistele vastastikust huvi ning milles lepinguosalisel on omavahel kokku leppinud, kuivõrd need tegevused on hõlmatud lepinguosaliste vastavate uurimis- ja arendustegevustega.

2. Ühenduse osas võib koostöö hõlmata eelkõige järgmisi valdkondi:

- a) tuumaenergia rakendused meditsiinis ja tööstuses, sealhulgas elektrienergia tootmine;
- b) tuumaenergia mõju keskkonnale;
- c) partnerlus- ja koostöölepingu artikli 62 lõikes 2 piiritletud koostöövaldkonnad tsiviilotstarbelise tuumaenergia sektoris, kui neid on võimalik rakendada Euratomi asutamislepingu alusel.

3. Koostööd tehakse eelkõige järgmisel viisil:

- tehnilise teabe vahetus aruannete, visiitide, seminaride, tehnikaalaste nõupidamiste jne abil,
- töötajate vahetus kummagi poole asjaomaste laboratooriumide ja/või asutuste vahel, sealhulgas väljaõppeks,
- proovide, materjalide, vahendite ja seadmete vahetamine katsete tegemise eesmärgil,
- tasakaalustatud osalemine ühisuuringutes ja -tegevuses.

4. Koostöö ulatus ja tingimused konkreetsete projektide jaoks sätestatakse vajalikus ulatuses rakendusmeetmetes, milles lepinguosaliste pädevad asutused osalevad vastavalt oma asjakohastele õigusnormidele ja eeskirjadele.

5. Sellised rakenduskokkulepped võivad muu hulgas hõlmata finantsäätteid, juhtimisülesannete määramist ning üksikasjalikke sätteid teabe levitamise ja intellektuaalomandi õiguste kohta.

6. Koostöö tulemusena tekkinud kulud kannab need tekitanud lepinguosaline, kui lepinguosalisel ei ole kokku leppinud teisiti.

#### Artikkel 7

### Rahvusvaheline vedu, tuumamaterjaliga kauplemine ning asjaomaste teenuste pakkumine

1. Lepinguosaliste vahel otse või kolmanda riigi kaudu veetava tuumamaterjali suhtes kohaldatakse käesolevat lepingut sellest hetkest alates, kui see jõuab vastuvõtva lepinguosalise jurisdiktsiooni alla kuuluvale territooriumile, tingimusel et tarniv lepinguosaline on vastuvõtvale lepinguosalisele sellest kirjalikult teatanud enne vedu või selle ajal (lepinguosaliste asjaomaste asutuste halduskokkulepped kirjeldatud korras).

2. Käesoleva artikli lõikes 1 osutatud tuumamaterjali suhtes kohaldatakse käesoleva lepingu sätteid kuni

— kooskõlas käesoleva artikli lõike 6 punktis b osutatud asjaomase lepingu tuumaenergiaalaste kaitsemeetmete lõpetamise sätetega tehakse kindlaks, et tuumamaterjal ei ole enam kasutatav kaitsemeetmete seisukohast olulisel tuumaenergia saamisel viisil või seda ei saa enam regenereerida,

— tuumamaterjal on veetud vastuvõtva lepinguosalise jurisdiktsioonis olevalt territooriumilt välja kooskõlas käesoleva artikli lõike 6 punktiga e või

— lepinguosalisel lepivad kokku, et tuumamaterjali suhtes ei peaks käesolevat lepingut enam kohaldama.

3. Koostöö raames korraldatakse tuumamaterjali vedu vastavalt lepinguosaliste ja Euroopa Liidu liikmesriikide tuumaenergia rahuotstarbelist kasutamist käsitlevatele rahvusvahelistele ja mitmepoolsetele kohustustele, mis on loetletud käesoleva artikli lõikes 6.

4. Lepinguosaliste omavahelises tuumamaterjalidega kauplemises ja vastavate teenuste pakkumises kasutatakse turuhindu.

5. Lepinguosalisel püüavad vältida konfliktolukordi, mis nõuavad nendevahelises tuumamaterjalidega kauplemises äriala-seid kaitsemeetmeid. Kui vastastikusel tuumamaterjalidega kauplemises peaks sellest olenemata esinema probleeme, mis

võiksid tõsiselt ohustada ühenduse ja Ukraina tuumatööstuse, sealhulgas uraanikaevandamise elujõulisust, võivad lepinguosalisel taotleda konsultatsioonide pidamist, mis toimuvad sihtkomitee raames niipea kui võimalik.

Kui konsultatsioonide käigus ei ole neile probleemidele võimalik leida mõlemat poolt rahuldavat lahendust, võib konsultatsioone taotlenud lepinguosaline võtta probleemide lahendamiseks või probleemide mõju leevendamiseks asjakohaseid ärilisi kaitsemeetmeid kooskõlas oma riiklike õigusaktide ning asjakohaste rahvusvahelise õiguse põhimõtetega.

Käesoleva lõike esimese ja teise sätte rakendamine ei piira Euratomis asutamislepingu ega sellel põhineva teise seadusandluse kohaldamist.

6. Tuumamaterjali veo suhtes kohaldatakse järgmisi nõudeid:

a) tuumamaterjali kasutatakse rahuotstarbeliselt, mitte tuumalõhkeseadmete tootmiseks või selliste seadmete tootmiseks vajalikuks uurimis- või arendustegevuseks;

b) tuumamaterjali suhtes kohaldatakse:

i) ühenduses Euratomis kaitsemeetmeid kooskõlas Euratomis asutamislepinguga ning IAEA kaitsemeetmeid kooskõlas järgmiste kaitsemeetmete lepingutega, kuivõrd need on asjakohased ning võttes arvesse nende võimalikku muutmist ja asendamist, kuni tagatakse tõkestamislepinguga nõutav reguleerimisala:

— ühenduse tuumarelvavabade liikmesriikide, Euroopa Aatomienergiaühenduse ja Rahvusvahelise Aatomienergiaagentuuri vaheline leping, mis jõustus 21. veebruaril 1977 (avaldamisviide INFCIRC/193),

— Prantsusmaa, Euroopa Aatomienergiaühenduse ja Rahvusvahelise Aatomienergiaagentuuri vaheline leping, mis jõustus 12. septembril 1981 (avaldamisviide INFCIRC/290),

— Ühendkuningriigi, Euroopa Aatomienergiaühenduse ja Rahvusvahelise Aatomienergiaagentuuri vaheline leping, mis jõustus 14. augustil 1978 (avaldamisviide INFCIRC/263),

lepinguid on täiendatud lisaprotokollidega, mis sõlmiti 22. septembril 1998 dokumendi INFCIRC/540 alusel (tugevdatud kaitsemeetmete süsteem, II osa);

- ii) Ukrainas IAEA kaitsemeetmeid kooskõlas Ukraina ja Rahvusvahelise Aatomienergiaagentuuri vahel sõlmitud lepinguga kaitsemeetmete kohaldamise kohta seoses tuumarelvade leviku tõkestamise lepinguga, mis jõustus 22. jaanuaril 1998 (avaldamisviide INFCIRC/508); lepingut on täiendatud lisaprotokolliga, mis sõlmiti 15. augustil 2000 dokumendi INFCIRC/540 alusel (tugevdatud kaitsemeetmete süsteem, II osa), kui see kehtib;
- c) kui ühenduses või Ukrainas peatatakse või lõpetatakse mingil põhjusel mõne käesoleva lõike punktis b osutatud IAEAga sõlmitud lepingu kohaldamine, sõlmib asjaomane lepinguosaline IAEAga lepingu, milles sätestatakse samasugune tõhusus ja kohaldamisala, nagu on ette nähtud käesoleva lõike punkti b alapunktis i või ii osutatud kaitsemeetmete lepingus, või kui see ei ole võimalik,

kohaldab ühendus, niivõrd kui see ühendust puudutab, Euratom kaitsemeetmete süsteemil põhinevaid kaitsemeetmeid, mis tagavad samasuguse tõhususe ja kohaldamisala, nagu on ette nähtud käesoleva lõike punkti b alapunktis i osutatud kaitsemeetmete lepingutes, või kui see ei ole võimalik,

lepivad lepinguosalised kokku menetluses selliste kaitsemeetmete kohaldamiseks, millega tagatakse samasugune tõhusus ja kohaldamisala, nagu on ette nähtud käesoleva lõike punkti b alapunktis i või ii osutatud kaitsemeetmete lepingutes;

- d) kohaldatakse füüsilise kaitse meetmeid tasemetel, mis vastavad vähemalt IAEA dokumendis INFCIRC/254/Rev.5/1. osa (tuumamaterjali transpordi suunised) lisas C sätestatud kriteeriumidele, võttes arvesse selle võimalikku muutmist; lisaks sellele dokumendile viitavad ühenduse liikmesriigid, vajaduse korral Euroopa Komisjon ja Ukraina, füüsilise kaitse meetmete kohaldamisel soovitudele, mis on sätestatud IAEA tuumamaterjali ja tuumarajatiste füüsilist kaitset käsitlevas dokumendis INFCIRC/225/Rev.4, parandatud (tuumamaterjali füüsiline kaitse), võttes arvesse selle võimalikku muutmist. Rahvusvahelise transpordi suhtes kohaldatakse tuumamaterjali füüsilise kaitse rahvusvahelise konventsiooni sätteid (IAEA dokument INFCIRC/274/Rev.1), võttes arvesse selle võimalikku muutmist, ning IAEA radioaktiivsete ainete ohutu veo eeskirju (IAEA ohutusstandardite seeria n. ST-1), võttes arvesse nende võimalikku muutmist;
- e) käesoleva artikli reguleerimisalasse kuuluvate materjalide edasiviimine väljapoole lepinguosaliste jurisdiktsiooni on lubatud ainult ühenduse liikmesriikide ja Ukraina poolt võetud kohustuste raames tuumamaterjali tarnivate riikide grupi ehk tuumatarneriikide grupi piires. Eelkõige kohaldatakse käesoleva artikli reguleerimisalasse kuuluvate materjalide edasiviimisel tuumamaterjali transpordi suuniseid, nagu

on sätestatud IAEA dokumendis INFCIRC/254/Rev.5/1. osa, võttes arvesse selle võimalikku muutmist.

7. Lepinguosalised hõlbustavad omavahelist või nende territooriumil asutatud isikute või ettevõtete vahelist tuumamaterjalide kaubandust, lähtudes tootjate, tuumakütusetsükli tööstuse, elektrijaamade ja tarbijate vastastikustest huvidest.

Tegevuslubasid, sealhulgas ekspordi- ja impordilitsentse ning kolmandatele isikutele antud tegevuslubasid või nõusolekuid, mis on seotud kaubanduse, tööstusliku tegevuse või tuumamaterjali veoga lepinguosaliste territooriumil, ei kasutata kaubanduse piiramiseks või lepinguosaliste tuumaenergia rahuotstarbelisest kasutusest nii rahvusvaheliselt kui ka riigisiselt tulenevate äriliste huvide takistamiseks. Asjaomane asutus käsitleb selliste tegevuslubade taotlusi võimalikult kiiresti pärast nende saamist, tekitamata seejuures põhjendamatuid kulusid. Käesolevast sättest kinnipidamise tagamiseks tuleb vastu võtta asjakohased haldusnormid.

Käesoleva lepingu sätteid ei kasutata tuumamaterjali vaba liikumise takistamiseks ühenduse territooriumil.

8. Olenemata käesoleva lepingu võimalikust peatamisest või lõpetamisest mingil põhjusel, kohaldatakse käesoleva artikli lõike 6 punkte a ja b jätkuvalt seni, kuni lepinguosaliste jurisdiktsioonis oleval territooriumil on nende sätete reguleerimisalasse kuuluvat tuumamaterjali või kuni tehakse käesoleva artikli lõike 2 kohane otsus.

#### Artikkel 8

##### Tuumamaterjali salakaubaveo tõkestamine

Koostöö tuumamaterjali salakaubaveo tõkestamisel hõlmab tuumamaterjali kontrolli meetmete ja tehnoloogiate edendamist.

#### Artikkel 9

##### Muud vastastikust huvi pakkuvad valdkonnad

1. Lepinguosalised võivad oma vastavate pädevuste raames leppida tuumaenergia valdkonnas kokku muudes koostöötegevustes.

2. Ühenduse tegevused peavad olema hõlmatud asjaomaste tegevusprogrammidega ja vastama nende jaoks sätestatud tingimustele, näiteks tuumamaterjali ohutu transpordi, kaitsemeetmete või tuumarajatiste ohutuse teatud aspektide edendamiseks tehtava tööstuskoostöö valdkonnas.



3. Käesoleva lepingu artikli 6 lõiked 4, 5 ja 6 on võrdselt kohaldatavad.

#### Artikkel 10

##### Kohaldatav õigus

Käesoleva lepingu alusel tehtav koostöö on kooskõlas ühenduses ja Ukrainas kohaldatavate õigusnormidega ning lepinguosaliste poolt sõlmitud rahvusvaheliste kokkulepetega. Ühenduse puhul hõlmab kohaldatav õigus Euratomi asutamislepingut ning sellel põhinevaid teiseid õigusakte.

#### Artikkel 11

##### Intellektuaalomand

Käesoleva lepinguga hõlmatud koostöötegevusega seotud teavet ja intellektuaalomandi õigusi, patente ja autoriõigusi kasutatakse ja levitatakse vastavalt käesoleva lepingu artiklites 4 ja 5 osutatud Euroopa Aatomienergiaühenduse ja Ukraina Ministrite Kabineti vaheliste tuumaohutust ja juhitavat tuumasünteesi käsitlevate koostöölepingute lisadele.

#### Artikkel 12

##### Konsultatsioonid ja vahetuskohus

1. Lepinguosalised peavad partnerlus- ja koostöölepingu raames korrapäraselt nõu, et jälgida käesoleva lepingu alusel tehtavat koostööd, välja arvatud juhul, kui lepinguosalised näevad ette konkreetsed nõupidamise mehhanismid.

2. Käesoleva lepingu kohaldamise või tõlgendamisega seotud vaidlused võib lahendada kooskõlas partnerlus- ja koostöölepingu artikliga 96.

#### Artikkel 13

##### Jõustumine ja kehtivus

1. Käesolev leping jõustub kuupäeval, mille lepinguosalised diplomaatilisi noote vahetades selle jõustumise kuupäevaks märgivad, <sup>(1)</sup> ning kehtib esialgu viis aastat.

2. Käesolevat lepingut uuendatakse automaatselt viieaastaste ajavahemike kaupa, kui kumbki lepinguosaline ei nõua kirjalikult selle lõpetamist või uut läbirääkimist hiljemalt kuus kuud enne lepingu kehtivusaja lõppu.

3. Kui üks lepinguosaline või mõni ühenduse liikmesriik rikub mõnda käesoleva lepingu olulist sätet, võib teine lepinguosaline käesoleva lepingu alusel tehtava koostöö täielikult või osaliselt peatada või lõpetada, teatades sellest kirjalikult ette.

Enne kui lepinguosalised võtavad nimetatud meetmeid, peavad nad üksteisega nõu, püüdes jõuda kokkuleppele võetavate parandusmeetmete ning ajavahemiku osas, mille jooksul need meetmed võetakse.

Käesoleva lõike esimese sätte kohaseid meetmeid võetakse üksnes juhul, kui kokkulepitud aja jooksul ei ole olnud võimalik võtta kokkulepitud meetmeid, või kui rikkumiste laadi ja raskussastet arvesse võttes ei ole pärast mõistliku ajavahemiku möödumist suudetud saavutada eelmises lõigus ettenähtud kokkulepet.

Käesolev leping on koostatud kahes eksemplaris hispaania, hollandi, inglise, itaalia, kreeka, portugali, prantsuse, rootsi, saksa, soome, taani ja ukraina keeles, kusjuures kõik tekstid on võrdselt autentset.

Kiiev, 28. aprill 2005

Euroopa Aatomienergiaühenduse nimel  
Andris PIEBALGS

Ukraina Ministrite Kabineti nimel  
Ivan PLACHKOV

<sup>(1)</sup> 1.9.2006.

## KOMISJONI OTSUS,

12. september 2006,

**millega määratakse kindlaks ajavahemikus 1. jaanuarist 2007 kuni 31. detsembrini 2013 maaelu arenguks antava ühenduse toetuse summa jaotus aastate kaupa iga liikmesriigi kohta**

(teatavaks tehtud numbri K(2006) 4024 all)

(2006/636/EÜ)

EUROOPA ÜHENDUSTE KOMISJON,

suunamisest tulenevaid summasid, nagu on sätestatud nõukogu 21. juuni 2005. aasta määruse (EÜ) nr 1290/2005 (ühise põllumajanduspoliitika rahastamise kohta) <sup>(3)</sup> artikli 12 lõikes 2.

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut,

võttes arvesse nõukogu 20. septembri 2005. aasta määrust (EÜ) nr 1698/2005 Maaelu Arengu Euroopa Põllumajandusfondist (EAFRD) antavate maaelu arengu toetuste kohta, <sup>(1)</sup> eriti selle artikli 69 lõiget 4,

ning arvestades järgmist:

- (1) Nõukogu otsusega 2006/493/EÜ <sup>(2)</sup> on kindlaks määratud ajavahemikus 1. jaanuarist 2007 kuni 31. detsembrini 2013 maaelu arenguks antava ühenduse toetuse summa, selle jaotus aastate kaupa ja miinimumsumma, mis tuleb koondada lähenemiseesmärgi alusel abikõlblikesse piirkondadesse.
- (2) 2005. aasta detsembri Euroopa Ülemkogus heaks kiidetud 2007.–2013. aasta finantsperspektiivi punktiga 40 on kindlaks määratud ühtekuuluvust toetavatest fondidest tehtavate ülekannete maksimummäärad.
- (3) Kooskõlas määruse (EÜ) nr 1698/2005 artikli 69 lõikega 4 tehakse maaelu arenguks antava ühenduse toetuse summa jaotus aastate kaupa iga liikmesriigi kohta pärast komisjoni jaoks ette nähtud tehnilisele abile antava summa mahaarvamist ning võttes arvesse lähenemiseesmärgi alusel abikõlblikele piirkondadele reserveeritud summasid, varasemaid tulemusi ning konkreetseid ja objektiivsetel kriteeriumitel põhinevaid vajadusi. Kooskõlas määruse (EÜ) nr 1698/2005 artikli 69 lõikega 3 seotakse need summad iga-aastase 2-protsendilise indeksiga ning kooskõlas kõnealuse artikli lõikega 5 võtavad liikmesriigid programmeerimise eesmärgil arvesse ümber-

- (4) Vastavalt nõukogu 29. septembri 2003. aasta määruse (EÜ) nr 1782/2003 (millega kehtestatakse ühise põllumajanduspoliitika raames kohaldatavate otsetoetuskavade ühiseeskirjad ja teatavad toetuskavad põllumajandustootjate jaoks) <sup>(4)</sup> artikli 10 lõikele 2, artiklitele 143d ja 143e on Euroopa Põllumajanduse Tagatisfondist Maaelu Arengu Euroopa Põllumajandusfondile (EAFRD) tehtavad ümberpaigutused kokku 2007.–2013. eelarveaastaks sätestatud komisjoni otsuses 2006/410/EÜ. <sup>(5)</sup> Need summad tuleks maaelu arengu programmitöö eesmärgil lisada kõnealusele jaotusele aastate kaupa iga liikmesriigi kohta vastavalt määruse (EÜ) nr 1782/2003 artikli 10 lõigetega 3 ja 4 kehtestatud meetodikale. Määruse (EÜ) nr 1782/2003 artikli 10 lõikega 1 ette nähtud ümbersuunamisest tulenevate summade jaotus aastate kaupa iga liikmesriigi kohta on kindlaks määratud komisjoni otsusega 2006/588/EÜ. <sup>(6)</sup>
- (5) Jaotus aastate kaupa iga liikmesriigi kohta ei tohiks hõlmata Bulgaaria ja Rumeenia jaoks ette nähtud summasid, kuna nende riikide jaoks ei ole ühinemisleping veel jõustunud. Kõnealuste riikide ühinemislepingu jõustumisest alates peaks jaotus aastate kaupa hõlmama vastavalt nendele riikidele ette nähtud toetusi,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA OTSUSE:

## Artikkel 1

Kulukohustuste assigneeringud ajavahemikus 1. jaanuarist 2007 kuni 31. detsembrini 2013 maaelu arenguks antavaks ühenduse toetuseks, nagu on osutatud määruse (EÜ) nr 1698/2005 artiklis 69, on sätestatud käesoleva otsuse lisas.

<sup>(1)</sup> ELT L 277, 21.10.2005, lk 1.<sup>(2)</sup> ELT L 195, 15.7.2006, lk 22.<sup>(3)</sup> ELT L 209, 11.8.2005, lk 1. Määrust on muudetud määrusega (EÜ) nr 320/2006 (ELT L 58, 28.2.2006, lk 42).<sup>(4)</sup> ELT L 270, 21.10.2003, lk 1. Määrust on viimati muudetud komisjoni määrusega (EÜ) nr 1156/2006 (ELT L 208, 29.7.2006, lk 3).<sup>(5)</sup> ELT L 163, 15.6.2006, lk 10.<sup>(6)</sup> ELT L 240, 2.9.2006, lk 6.

*Artikkel 2*

Käesolev otsus on adresseeritud liikmesriikidele.

Brüssel, 12. september 2006

*Komisjoni nimel*  
*komisjoni liige*  
Mariann FISCHER BOEL

---

LISA

## 2007.–2013. aastal maaelu arenguks antava ühenduse toetuse jaotuse aastate kaupa iga liikmesriigi kohta

	2007	2008	2009	2010	2011	2012	2013	2007–2013 kokku	Millest miinimum lähemiseesmärgi alusel abikõlblikele piirkondadele kokku
Belgia	63 991 299	63 957 784	60 238 083	59 683 509	59 267 519	56 995 480	54 476 632	418 610 306	40 744 223
Tšehhi Vabariik	396 623 321	392 638 892	388 036 387	400 932 774	406 640 636	412 672 094	417 962 250	2 815 506 354	1 635 417 906
Taani	62 592 573	66 344 571	63 771 254	64 334 762	63 431 467	62 597 618	61 588 551	444 660 796	0
Saksamaa	1 184 995 564	1 186 941 705	1 147 425 574	1 156 018 553	1 159 359 200	1 146 661 509	1 131 114 950	8 112 517 055	3 174 037 771
Eesti	95 608 462	95 569 377	95 696 594	100 929 353	104 639 066	108 913 401	113 302 602	714 658 855	387 221 654
Kreeka	461 376 206	463 470 078	453 393 090	452 018 509	631 768 186	626 030 398	619 247 957	3 707 304 424	1 905 697 195
Hispaania	1 012 456 383	1 030 880 527	1 006 845 141	1 013 903 294	1 057 772 000	1 050 937 191	1 041 123 263	7 213 917 799	3 178 127 204
Prantsusmaa	931 041 833	942 359 146	898 672 939	909 225 155	933 778 147	921 205 557	905 682 332	6 441 965 109	568 263 981
Iirimaa	373 683 516	355 014 220	329 171 422	333 372 252	324 698 528	316 771 063	307 203 589	2 339 914 590	0
Itaalia	1 142 143 461	1 135 428 298	1 101 390 921	1 116 626 236	1 271 659 589	1 266 602 382	1 258 158 996	8 292 009 883	3 341 091 825
Küpros	26 704 860	24 772 842	22 749 762	23 071 507	22 402 714	21 783 947	21 037 942	162 523 574	0
Läti	152 867 493	147 768 241	142 542 483	147 766 381	148 781 700	150 188 774	151 198 432	1 041 113 504	327 682 815
Leedu	260 974 835	248 836 020	236 928 998	244 741 536	248 002 433	250 278 098	253 598 173	1 743 360 093	679 189 192
Luksemburg	14 421 997	13 661 411	12 655 487	12 818 190	12 487 289	12 181 368	11 812 084	90 037 826	0
Ungari	570 811 818	537 525 661	498 635 432	509 252 494	547 603 625	563 304 619	578 709 743	3 805 843 392	2 496 094 593
Malta	12 434 359	11 527 788	10 656 597	10 544 212	10 347 884	10 459 190	10 663 325	76 633 355	18 077 067
Madalmaad	70 536 869	72 638 338	69 791 337	70 515 293	68 706 648	67 782 449	66 550 233	486 521 167	0
Austria	628 154 610	594 709 669	550 452 057	557 557 505	541 670 574	527 868 629	511 056 948	3 911 469 992	31 938 190
Poola	1 989 717 841	1 932 933 351	1 872 739 817	1 866 782 838	1 860 573 543	1 857 244 519	1 850 046 247	13 230 038 156	6 997 976 121
Portugal	562 210 832	562 491 944	551 196 824	559 018 566	565 142 601	565 192 105	564 072 156	3 929 325 028	2 180 735 857
Sloveenia	149 549 387	139 868 094	129 728 049	128 304 946	123 026 091	117 808 866	111 981 296	900 266 729	287 815 759
Slovakkia	303 163 265	286 531 906	268 049 256	256 310 239	263 028 387	275 025 447	317 309 578	1 969 418 078	1 106 011 592
Soome	335 121 543	316 143 440	292 385 407	296 367 134	287 790 092	280 508 238	271 617 053	2 079 932 907	0
Rootsi	292 133 703	277 225 207	256 996 031	260 397 463	252 975 513	246 760 755	239 159 282	1 825 647 954	0
Ühendkuningriik	263 996 373	283 001 582	274 582 271	276 600 084	273 334 332	270 695 626	267 364 152	1 909 574 420	188 337 515
Kokku	11 357 312 403	11 182 240 092	10 734 731 213	10 827 092 785	11 238 887 764	11 186 469 323	11 136 037 766	77 662 771 346	28 544 460 460

(eurodes, jooksevhiindef)

## KOMISJONI OTSUS,

13. september 2006,

## Leedu Vabariigi taotluse kohta vähendatud käibemaksumäära kohaldamiseks kaugkütte tarnete suhtes

(teatavaks tehtud numbri K(2006) 4049 all)

(Ainult leedukeelne tekst on autentne)

(2006/637/EÜ)

EUROOPA ÜHENDUSTE KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut,

võttes arvesse nõukogu 17. mai 1977. aasta kuuendat direktiivi 77/388/EMÜ kumuleerivate käibemaksudega seotud liikmesriikide õigusnormide ühtlustamise kohta – ühine käibemaksusüsteem: ühtne maksubaas, <sup>(1)</sup> ja eriti selle artikli 12 lõike 3 punkti b,

ning arvestades järgmist:

- (1) Kirjas, mis saabus komisjonile 20. juunil 2006, teatas Leedu Vabariik komisjonile oma kavatsusest kohaldada kaugkütte tarnete suhtes vähendatud käibemaksumäära.
- (2) Leedu kavatses kohaldada vähendatud käibemaksumäära (5 %) kaugküttejaamadest tarnitud küttele, samas kui maagaasi ja elektrienergia puhul jääb kehtima ühtne määr (18 %). Kõnealune käibemaksumäärade diferentseerimine ei põhjusta kaugkütte tarbimise suurenemist elektrienergia ja maagaasi tarbimise arvelt. Selle põhjuseks on riigisisese hinnakehtestamisreeglid, millega maagaasile, elektrienergiale ja kaugküttele on määratud suuresti erinev hind, ning asjaolu, et tehnilis-tehnoloogilisest vaatepunktist saab kõnealuseid tooteid alternatiivselt kasutada vaid kütmiseks. Pealegi kasutatakse Leedus elektrit tavaliselt kütmiseks ainult sellistes majapidamistes, kus ei ole tehnilisi võimalusi maagaasi kasutamiseks või kaugküttevõrguga liitumiseks. Kõnealuses kontekstis ei lülitu need majapidamised, kes hetkel kasutavad elektrit, ümber kaugküttele, kuna nad pole ühendatud kaugküttevõrku. Neid majapidamisi, kus kütmiseks kasutatakse maagaasi, ei lülitata tõenäoliselt samuti ümber kaugküttele, kuna vastavalt Leedu ametiasutuste antud informatsioonile on kaugkütte hind ilma käibemaksuta kõrgem kui maagaasiga kütmise vastav näitaja. Igal juhul saaksid nad kasutada kaugkütet ainult siis, kui neile pakutakse asjaomast ühendust.
- (3) Kuna kaugkütte valdkonnas põhimõtteliselt puuduvad piiriüleised tehingud, ei ole ka riski konkurentsimoonu-

tuste tekkeks kuuenda käibemaksudirektiivi artikli 12 lõike 3 punkti b tähenduses, olenemata sellest, kas selline kütte on tarnitud Leedu tarnijate poolt eratarbijatele, kes elavad teistes liikmesriikides, või see on tarnitud Leedust väljaspool olevatelt tarnijatelt eratarbijatele, kes elavad Leedus.

- (4) Kavandatud meede kujutab endast üldmeedet, millega vastavalt kuuenda käibemaksudirektiivi artikli 12 lõike 3 punktile b kohaldatakse kaugkütte tarnete suhtes vähendatud käibemaksumäära.
- (5) Kuna tegu on üldmeetmega, mille kohaldamisel ei nähta ette ühtegi erandit, peab eeldatav konkurentsi moonutamise oht olema olematu. Kuna kõnealuse direktiivi artikli 12 lõike 3 punktis b sätestatud tingimus on täidetud, peab Leedul alates käesoleva otsuse teatavakstegemisest olema võimalik kohaldada kõnealust meedet,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA OTSUSE:

## Artikkel 1

Leedu võib kohaldada 20. juunil 2006. aastal saabunud kirjas edastatud meedet, mille eesmärk on kohaldada vähendatud käibemaksumäära kaugkütte tarnete suhtes, olenemata kaugkütte tootmis- või tarnetingimustest.

## Artikkel 2

Käesolev otsus on adresseeritud Leedu Vabariigile.

Brüssel, 13. september 2006

Komisjoni nimel  
komisjoni liige  
László KOVÁCS

<sup>(1)</sup> EÜT L 145, 13.6.1977, lk 1. Direktiivi on viimati muudetud direktiiviga 2006/69/EÜ (ELT L 221, 12.8.2006, lk 9).